



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קצ"ג ע"א

פרשת וישב · פרשת מקץ

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דַּכְמָה מִמֶּנּוּ וּשְׁלִיחַן אֵית לִיה לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְכִלְהוּ קַיִימִי לְאַסְטָאָה עַל־יְהוּ
דִּישְׂרָאֵל (זוהר חדש ל'ג בגין לאסתאבא להו). וְעַל דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲזִדְמֵן קַמִּיְהוּ
דִּישְׂרָאֵל בְּגִין לְנִטְרָא לְהוּ, וְלֹא יְכִילוּ לְקִטְרָגָא לְהוּ.

תרגום לעברית

כִּי רַב מְאֹד מִחֲנֶהוּ - כִּמּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (איוב כה) הִנֵּשׁ מִסֵּפֶר לְגִדּוּדָיו. שְׁכַמָּה מִמֶּנִּים
וּשְׁלוּחִים יֵשׁ לְקָדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא, וְכֻלָּם עוֹמְדִים לְהִשְׁטִין עַל יִשְׂרָאֵל [זו"ח כדי לטמא
אותם], וְעַל כֵּן הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְזַדְמֵן לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּדִי לְשָׁמֵר אוֹתָם, וְלֹא יוּכְלוּ
לְקִטְרָג לָהֶם.

טקסט הזוהר

כִּי עֲצוּם עוֹשֶׂה דְּבָרוֹ. מֵאֵן עֲצוּם, דָּא הוּא זַכָּאָה הֵהוּא דְּאַשְׁתַּדֵּל בְּאוֹרֵייתָא קְדִישָׁא יִמְמָא
וְלִילִי. דְּבָר אַחֵר כִּי עֲצוּם, דָּא הוּא מְקִטְרָגָא דְּאַשְׁתַּכַּח קַמִּי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְאִיהוּ
תְּקִיפָא כְּפִרְזָלָא תְּקִיפָא כְּטִינָרָא. עוֹשֶׂה דְּבָרוֹ, דְּנִטִּיל רְשׁוֹת מְלַעֲיָלָא וְנִטִּיל נִשְׁמַתָּא
מִתַּתָּא.

כי עצום עשה דברו, מי עצום? זהו הצדיק, אותו שמשתדל בתורה הקדושה יומם ולילה. דבר אחר כי עצום - זה המקטרג שנמצא לפני הקדוש ברוך הוא, והוא חזק כבדול, קשה כסלע. עשה דברו - שנוטל רשות מלמעלה, ונוטל את הנשמה מלמטה.

טקסט הזוהר

כי גדול יום יי ונורא מאד ומי יכילנו. דאיהו שליט על כלא, ועלאה ותקיפא על כלהו, וכלהו תחות שלטניה. זכאין אינון צדיקיא, דקודשא בריה הוא אתרעי בהו תדיר, לזכאה לון לעלמא דאתי ולמחדי להו בחידו דצדיקיא דזמינן למחדי ביה בקודשא בריה הוא. דכתיב, (תהלים ה) וישמחו כל חוסי בך לעולם ירננו ותסה עלימו ויעלצו בך אהבי שמך. ברוך יי לעולם אמן ואמן:

תרגום לעברית

כי גדול יום ה' ונורא מאד ומי יכילנו - שהוא שולט על הכל ועליון ותקיה על כלם, וכלם תחת שלטונו. אשרי הצדיקים שהקדוש ברוך הוא רוצה בהם תמיד לזכות אותם לעולם הבא ולשמח אותם בשמחת הצדיקים שעתידיים לשמח עם הקדוש ברוך הוא, שכתוב (תהלים ה) וישמחו כל חוסי בך לעולם ירננו ותסה עלימו ויעלצו בך אהבי שמך. ברוך ה' לעולם אמן ואמן.

טקסט הזוהר

פרשת מקץ

ויהי מקץ, רבי חייא פתח ואמר, (איוב כח) קץ שם לחשך ולכל תכלית הוא חוקר אבן אפל וצלמות, האי קרא אתמר. קץ שם לחשך, דא איהו קץ דשמאלא, דאיהו שאט בעלמא, ושאט לעילא, וקיימא קמי קודשא בריה הוא, ואסטי, וקטריג על עלמא, והא

אתמר. ולכל תכלית הוא חוקר, דהא כל עובדוי לאו אינון לטב, אלא לשיצאה תדיר ולמעבד כליה בעלמא.

תרגום לעברית

ויהי מקץ. רבי חייא פתח ואמר, (איוב כח) קץ שם לחשך ולכל תכלית הוא חוקר אכן אפל וצלמות. הפסוק הזה נתבאר, קץ שם לחשך - זהו הקץ של השמאל, שהוא משוטט בעולם ומשוטט למעלה, ועומד לפני הקדוש ברוך הוא ומסטין ומקטרג על העולם, והרי נתבאר. ולכל תכלית הוא חוקר - שהרי כל מעשיו אינם לטוב, אלא תמיד לכלות ולעשות כליה בעולם.

טקסט הזוהר

אכן אפל וצלמות, דא אכן נגף, דבה כשלין חייבין, וקיימא בהאי דאקרי, (איוב י) ארץ עפטה כמו אפל. תא חזי, אית ארץ חיים לעילא, והאי איהו ארץ ישראל. (ד"א ואית ארץ לתתא ונקרא) אפל וצלמות, אפל דנפקא מארץ עפטה. מאי (ס"א ארץ) אכן אפל וצלמות, דא הוא קץ דאיהו מסטרא דחשך, זוהמא דדהבא, והא אתמר.

תרגום לעברית

אכן אפל וצלמות - זו אכן נגף שבה נכשלים הרשעים, ועומדת כזה שנקראת (שם י) ארץ עפטה כמו אפל. בא ראה, יש ארץ חיים למעלה, וזו היא ארץ ישראל. [ויש ארץ למטה, ונקראת] אפל וצלמות. אפל שיצאה מארץ עפטה. מהו אפל וצלמות? זהו הקץ, שהוא מצד של החשך, זהמת הזהב, והנה נתבאר

טקסט הזוהר

תא חזי, כמה אית לון לבני נשא לאסתכלא בפולחנא דקודשא בריה הוא, ולאשתדלא באורייתא וממא וליילי. בגין דינדעון ויסתכלון בפולחניה. דהא אורייתא איהי מכרזא בכל יומא קמיה דבר נש ואמרה, (משלי ט) מי פתי יסור הנה חסר לב ואמרה לו, והא

בא ראה כמה יש לפני אדם להתבונן בעבודת הקדוש ברוך הוא ולהשתדל בתורה ימים ולילות כדי שידעו ויסתכלו בעבודתו, שהרי התורה מכריזה בכל יום לפני האדם ואומרת: (משלי ט) מי פתי יסר הנה חסר לב ואמרה לו, והרי בארנו את הדברים.

וכד בר נש אשתדל באורייתא, ואתדבק בה, זכי לאתתקפא באילנא דחיי, דכתיב, (משלי ג) עץ חיים וגו'. ותא חזי, כד בר נש אתתקף באילנא דחיי בהאי עלמא, אתתקף ביה לעלמא דאתי. דהא כד נשמתינ נפקין מהאי עלמא, הכי אתתקנן להו דרגין לעלמא דאתי.

וכשאדם משתדל בתורה ונדבק בה, זוכה להתחזק בעץ החיים, שכתוב (שם ג) עץ חיים וגו'. ובא וראה, כשאדם מחזיק בעץ החיים בעולם הזה, הוא מחזיק בו לעולם הבא. שהרי כמו הנשמות יוצאות מן העולם הזה, כך מתקנות להן דרגות לעולם הבא.

תא חזי, אילנא דחיי, איהו בכמה דרגין מתפרשן דא מן דא, וכלהו חד. דהא באילנא דחיי אית דרגין אלין על אלין. ענפין, ועליו, קליפין, (ס' א נופא) גופא דאילנא, שרשין. וכלא הוא אילנא. כגוונא דא, כל מאן דאשתדל באורייתא, איהו אתתקן ואתתקף באילנא דחיי.

בא ראה, עץ החיים הוא בכמה דרגות נפרדים זה מזה, וכלם אחד. שהרי בעץ החיים יש דרגות אלו על אלו, ענפים ועלים, קלפות, וגוף האילן, שרשים, והכל הוא האילן. כמו כן כל מי שמשתדל בתורה, הוא נתקן ומתחזק בעץ החיים.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קצ"ג ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

וְכָל בְּנֵי דְמִהִימְנוּתָא יִשְׂרָאֵל, כְּלָהוֹן מִתְקַפִּין בְּאֵילָנָא דְחַיִּי, כְּלָהוּ אַחֲדִין בְּאֵילָנָא מִמָּשׁ. מְנַהוֹן בְּהֵהוּא (ס'א נופא) גּוֹפָא דְבִיָּה, מְנַהוֹן אַחֲדִין בְּעֵנְפִין, מְנַהוֹן בְּעֵלִין, מְנַהוֹן בְּשָׂרֵשִׁין. אֲשֶׁתְּכֹחוּ דְכְּלָהוּ אַחֲדִין בְּאֵילָנָא דְחַיִּי. וְאֵינוֹן דְּמִשְׁתַּדְּלִין בְּאוֹרֵייתָא

תרגום לעברית

וְכָל בְּנֵי הָאֱמוּנָה, יִשְׂרָאֵל, כֻּלָּם מִתְגַּבְּרִים בְּעֵץ הַחַיִּים, כֻּלָּם אַחוּזִים בְּעֵץ מִמָּשׁ, מֵהֶם בְּאוֹתוֹ הַגּוֹף שָׁבוּ, מֵהֶם אַחוּזִים בְּעֵנְפִים, מֵהֶם בְּעֵלִים, מֵהֶם בְּשָׂרֵשִׁים. נִמְצְאוּ שְׂכָלֵם אַחוּזִים בְּעֵץ הַחַיִּים. וְאוֹתָם שֶׁמִּשְׁתַּדְּלִים בַּתּוֹרָה, כֻּלָּם אַחוּזִים בְּגוֹף הָאֵילָן. וּמִשּׁוֹם כֹּה מִי שֶׁמִּשְׁתַּדְּל בַּתּוֹרָה, הוּא אַחוּז בְּכָל, וְהָרִי פֶּרֶשׁוּהָ וְנִתְבָּאֵר. וְיִהְיֶה מִקֵּץ, מָה זֶה מִקֵּץ? רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, הַמָּקוֹם שָׁאִין בּוֹ זְכִירָה, וְזֶהוּ קֵץ הַשְּׂמָאל. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוֹם שֶׁכְּתוּב (בראשית מ) כִּי אִם זָכַרְתָּנִי אֶתָּה כְּאֲשֶׁר יִיטֵב לָךְ. וְכִי כֹה רָאוּי לְיוֹסֵף הַצַּדִּיק שֶׁהוּא אָמַר כִּי אִם זָכַרְתָּנִי אֶתָּה? אֵלֹא כִּיּוֹן שֶׁהִסְתַּכֵּל יוֹסֵף בְּחִלּוּמוֹ, אָמַר, וְדַאי חִלּוֹם שֶׁל זְכִירָה הוּא, וְהוּא טָעָה בָּזֶה, שֶׁהָרִי הֵכִיז בְּקִדּוּשׁ-בְּרוּךְ-הוּא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

